

自転車・バイクの使用ルール

自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車利用者は、罰則・罰金が科せられます。

【違反行為14】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩道で歩行者の通行を妨げること
12. ブレーキが利かないまたは壊れた自転車の運転

Normas de tránsito para bicicletas y motocicletas

Bicicletas

La bicicleta, a pesar de ser un medio de transporte práctico y muy utilizado por muchos de los ciudadanos, siempre se deberá obedecer la reglamentación de conducción. Si no se respeta la siguiente reglamentación más de 2 veces en 3 años consecutivos, al ciudadano se le aplicarán multas o medidas legales:

1. Respetar los semáforos.
 2. Conducir en zonas de “Prohibido el Paso”
 3. Disminuir la velocidad cuando pase por la acera (vereda).
 4. No sobrepasar el carril para las bicicletas.
 5. No obstaculizar a los peatones en sitios donde no haya acera.
 6. Prohibido el paso a un sitio con barreras o a un paso a nivel que este con las barreras bajas.
 7. No obstaculizar a los vehículos que tengan preferencia en el cruce.
 8. No obstaculizar a los vehículos que crucen de la derecha, etc.
 9. No cruzar a la izquierda en cruces que obligan a cruzar a la derecha.
 10. Parar en sitios de STOP.
 11. No obstaculizar a los peatones en la acera.
 12. No conducir con el freno roto.
 13. No conducir si ha ingerido alguna bebida alcohólica.
14. Estar atento mientras conduce

13. お酒を飲んでの自転車運転

14. 前方不注意などのさまざまな行為

※携帯電話を使いながら通行して、事故を起こした場合にも適用されることがあります。

子どもを乗せて運転する時には、交通事故などが起こりがちです。細心の注意を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に自転車を放置してはいけません。一定期間放置された自転車は、役所により撤去されます。決められた駐輪場を使用しましょう。

バイク（原動機付自転車）・普通自動車

オートバイの運転には、運転免許が必要です。原動機付自転車（原付）は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。普通自動車は排気量が50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付では高速道路の通行や二人乗りはできません。

※ El uso de teléfonos móviles durante la conducción de bicicletas y motocicletas pueden tomarse medidas legales y penalizarse. Tenga cuidado a la hora de llevar consigo un niño ya que es más fácil de desequilibrarse, pudiendo ocurrir accidentes. No estacione su bicicleta en las calles próximas a las estaciones de trenes o en zonas prohibidas. Las bicicletas estacionadas ilegalmente son removidas por las autoridades de la prefectura. Use los estacionamientos propios para bicicletas.

Motocicletas y ciclomotores

Para conducir este tipo de vehículo es necesario obtener el permiso de conducción. Los vehículos con motor (gentsuki) menos de 50cc podrán obtenerse a partir de los 16 años mientras que vehículos desde 50cc. hasta 400cc. podrá obtenerse a partir de los 18 años de edad. Tanto las motocicletas como los ciclomotores están prohibidos conducir en las autopistas y tampoco están permitidos cargar pasajeros.

しやりやうつうこうど 車両通行止め	しやりやうしんにゆうきんし 車両進入禁止	していはうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいかんし 転回禁止
Cerrado para todo tipo de vehículos	Prohibida la entrada de vehículos	Transite solo en las direcciones indicadas	No girar en U
おいこ きんし 追越し禁止	ちゆうていしかんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いっぽうつうこう 一方通行
Prohibido el adelantamiento	Prohibido parar o estacionar en los días indicados	Límite máximo de velocidad	Sentido único
じょうこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちゆうしやか 駐車可	おうだんぼどう 横断歩道
Despacio	Pare	Estacionamiento permitido	Paso de peatones
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じゅうじろ こうさてん 十字路交差点 あり	がっこう 幼稚園、保育 学校、幼稚園、保育 園等あり
Número de Ruta Nacional	Número de Ruta Municipal	Encrucijada	Colegios, escuelas infantiles, guarderías

めんきょ しゆよく
免許の取得

じどうしや うんてん うんてんめんきょ
自動車を運転するためには、運転免許が
必要です。自動車教習所に入学するの
が一般的です。卒業すれば技能試験が
免除されます。県運転免許センター等
で学科試験・適性試験を受験し、合格すれば
運転免許が取得できます。詳しくは、県
運転免許センターに問い合わせしてくださ
い。

がいこくめんきょ きりかえ
外国免許からの切替

がいこく うんてんめんきょしやう にほん うんてんめんきょしやう
外国の運転免許証は、日本の運転免許証
への切替の申請ができます。手続きは、県
運転免許センターで行います。

※自動車の運転に必要な知識及び技能の
有無が確認されます。

きりかえ じようけん
切替の条件

- ①外国免許証が有効期間内であること
- ②外国免許証を取得した日から通算で 3
か月以上その国に滞在したことが証明
できること

【必要な書類など】

- ・ 自国の運転免許証
- ・ 外国免許証の翻訳文
- ・ 本籍又は国籍の記載された住民票（コ
ピーは不可、個人番号の記載がないも
の）

Para conducir un vehículo

Cómo obtener el permiso de
conducción

Para conducir un vehículo con motor es necesario obtener el permiso de conducción. El interesado debe asistir a la autoescuela en donde los graduados serán exentos de examen práctico. El Centro de Conducción de la provincia de Okayama es el órgano responsable de los aptos y de los exámenes escritos y prácticos. Para más información contacte con el Centro de Conducción de la provincia de Okayama.

Traslado del permiso de conducción
extranjero al japonés

El permiso de conducción obtenido en el extranjero puede ser canjeada por un permiso de conducción japonés en el Centro de Conducción de cada provincia.

・ Se comprobará los conocimientos y habilidades del conductor para la obtención del permiso.

◇ Condiciones para la obtención del permiso:

- ① El permiso de conducción debe estar vigente.
- ② Debe residir más de 3 meses en el país extranjero desde que obtuvo el permiso de conducción extranjero.

Documentos requeridos:

- ・ Permiso de conducción del extranjero
- ・ Traducción oficial del permiso de conducción del extranjero
- ・ Domicilio legal o certificado de residencia que identifique la nacionalidad del conductor (copia no válida, no necesario el número de identidad)

- ・滞在期間を証明する書類（旅券（パスポート）、船員手帳など）
- ・日本国免許証（お持ちの方のみ。有効、失効を問いません）
- ・申請用写真1枚（縦3.0センチ×横2.4センチ）
- ・国際運転免許証（ジュネーブ条約加盟国のものお持ちの方）
- ・手教材

★これから取得しようとする運転免許の種類や現在保有する運転免許の種類ごとにそれぞれ受験資格や手続などが異なります。運転免許課へお問い合わせください。

国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、有効期間内で日本に上陸した日から1年間有効です。（入国後1年以内に有効期限が来た場合は、その日まで）

【問合せ】

岡山県運転免許センター

（岡山県警交通部運転免許課）

住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

- ・ Documento que demuestre la estancia (ej. Pasaporte)
 - ・ Permiso de conducción de Japón (aquellos que lo posean. No se le exigirá si está exento)
 - ・ Foto (largo 3 cm × ancho 2,4 cm)
 - ・ Permiso de conducción internacional (sólo aquellos países permitidos de acuerdo al convenio de Ginebra)
 - ・ Tasa de comisión
- ★Dependiendo del tipo de conducción que se quiera obtener o del tipo del permiso de conducción que posea en el extranjero difiere el tipo de trámite y el tipo del permiso de conducción que puede obtener en Japón. Para más información contacte con el Centro de Conducción.

Permiso de Conducción Internacional

El Permiso de Conducción Internacional de acuerdo al Convenio de Ginebra es válido por 1 año en Japón desde que entró al país (si su permiso de conducción caduca durante su estancia en menos de un año, será válido hasta la fecha de expiración)

Contactos:

Centro del Permiso de Conducción en Okayama

Dirección: 444-3 Mitsu Nakayama

Kita-ku.Okayama-shi

TEL: 086-724-2200

JAF（日本自動車連盟）

外国語版「交通の教則」（4言語）の発行

JAFでは、「交通の教則」英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語版（2017年7月改訂）をJAF支部窓口または、Amazon.co.jpで販売しています。

販売価格は各言語とも1冊1,404円（消費税込）。電子書籍は、1冊864円（消費税込）

です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

Federación de Automóviles de Japón (JAF)

Publicación de las Reglas de Tráfico (4 idiomas)

En JAF, dispone las traducciones de las reglas de tráfico en inglés, chino, portugués, y español (modificado en julio 2017) en las ventanillas del puesto de la oficina de JAF, y también en Amazon.co.jp.

Las traducciones cuestan 1,404 yenes (impuesto incluido). La edición electrónica cuesta 864 yenes (impuestos incluidos).



外国免許証の日本語による翻訳文

JAFでは外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF(日本自動車連盟)のホームページで確認するか、JAF岡山支部にお問い合わせください。

- ・ JAF岡山支部 TEL : 086-273-0710
- ・ JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

Traducción al japonés del permiso de conducción

Es posible trasladar un permiso de conducción emitida en un país extranjero por una japonesa.

JAF realiza la traducción oficial del permiso de conducción extranjero (con coste) que es requerida en el momento de solicitud del permiso de conducción japonés.

Para informaciones actualizadas vea la página web de JAF en inglés (Japan Automobile Federation) o contacte con JAF Okayama en japonés.

Teléfono: 086-273-0710

